



*fondé en 1964*

# CHEV - Handball Diekirch a.s.b.l.

[www.chev.lu](http://www.chev.lu)

Champion de Luxembourg Hommes 1993 • Dames 2012  
Vainqueur de la Coupe de Luxembourg Hommes 1990 • Dames 2011-2012  
Participation en Coupe d'Europe:  
1989-1990-1991-1993-1995-1996-1998-2002-2003-2004-2005-2007

## PENTECÔTE • PFINGSTEN

# girls!

**DIMANCHE/SONNTAG  
19.05.2013**

**LUNDI/MONTAG  
20.05.2013**

# Cup



**HALL  
OMNISPORTS  
DIEKIRCH**



**TOURNOI DE L'AMITIÉ  
POUR U14 GARÇONS  
ET U17 HOMMES  
SAMEDI/SAMSTAG  
18.05.2013**



**Dussmann Service**

## un Grill

café · restaurant

4 Esplanade

L-9227 Diekirch

Téléphone 80 94 87

plat du jour  
du lundi au samedi

grillades · poissons · viandes

# TOURNOI DE L'AMITIÉ



## Equipe CHEV U17 HOMMES

- Réi: DE CECCO Remo, BILDGEN Tom, HOMMEL Mike, SCHROEDER Jeff, MEYERS Philippe, DOS SANTOS Cédric
- Réi: SMYRGALA Blazej (Trainer), KURTISI Veli, GUNTHER Lucca, WEIS Dave, EVANGELISTA Fabio, PUTZ Jo



## Equipe CHEV U14 GARÇONS

- Réi: ANSAY Luka, EMRINGER Sven, PEFFER Charel
  - Réi: GAJIC Dejan (Trainer), DE CECCO Livio, BOENTGES Mats, KRACK Mett, FRISING Tommy
- Nët op der Foto: JUNG Max

## 2 x 4 EQUIPES

**U14 GARÇONS:** CHEV Diekirch - Jeunesse Jemeppe (B)  
HC Lokeren (B) - Haaner TV 1863 (D)

**U17 HOMMES:** CHEV Diekirch - HSG Mülheim (D)  
Atomix Haacht (B) - TuS Elm-Sprengen (D)

Durée par match: 1 x 25 minutes

## Samedi, 18 mai 2013

PROGRAMME				
1	10.30	U14 Garçons	CHEV Diekirch	- Jeunesse Jemeppe
2	11.00	U17 Hommes	CHEV Diekirch	- HSG Mülheim
3	11.30	U14 Garçons	HC Lokeren	- Haaner TV 1863
4	12.00	U17 Hommes	Atomix Haacht	- TuS Elm-Sprengen
5	12.30	U14 Garçons	CHEV Diekirch	- HC Lokeren
6	13.00	U17 Hommes	CHEV Diekirch	- Atomix Haacht
7	13.30	U14 Garçons	Jeunesse Jemeppe	- Haaner TV 1863
8	14.00	U17 Hommes	HSG Mülheim	- TuS Elm-Sprengen
9	14.30	U14 Garçons	Jeunesse Jemeppe	- HC Lokeren
10	15.00	U17 Hommes	HSG Mülheim	- Atomix Haacht
11	15.30	U14 Garçons	CHEV Diekirch	- Haaner TV 1863
12	16.00	U17 Hommes	CHEV Diekirch	- TuS Elm-Sprengen
	16.45		<b>REMISE DES PRIX</b>	



# GIRLS' CUP



## Equipe CHEV Dames U17

1. Réi: SCHROEDER Annick, SOARES Carina, RIBEIRO Corinne, KEIFFER Noémie  
 2. Réi: CIOCANEA Dana (Trainer), CEMAN Adela, GOLDSCHMIT Laura, ROTH Cassandra, ZEWEN Claire, LOURENCO Luana

Net op der Foto: DÉVENET Sandrine

## 10 EQUIPES

**POULE A:** Spono Nottwil (CH) - Handball Villers (F)  
 Equipe 9 (reste à déterminer) - VELO Handbal (NL) - CHEV Diekirch (L)

**POULE B:** National RM Valcea (ROU) - Equipe 10 (reste à déterminer)  
 SF Puderbach (D) - HBM Grevenmacher (L) - TV Brombach (D)

Durée par match: 1 x 20 minutes

## Dimanche, 19 mai 2013

1	10:30	Poule A	Spono Nottwil	-	Handball Villers
2	10:55	Poule B	National RM Valcea	-	Equipe 10
3	11:20	Poule A	Equipe 9	-	VELO Handbal
4	11:45	Poule B	SF Puderbach	-	HBM Grevenmacher
5	12:10	Poule A	CHEV Diekirch	-	Spono Nottwil
6	12:35	Poule B	TV Brombach	-	National RM Valcea
7	13:00	Poule A	Handball Villers	-	VELO Handbal
8	13:25	Poule B	Equipe 10	-	HBM Grevenmacher
9	13:50	Poule A	Equipe 9	-	CHEV Diekirch
10	14:15	Poule B	SF Puderbach	-	TV Brombach
11	14:40	Poule A	VELO Handbal	-	Spono Nottwil
12	15:05	Poule B	HBM Grevenmacher	-	National RM Valcea
13	15:30	Poule A	Equipe 9	-	Handball Villers
14	15:55	Poule B	SF Puderbach	-	Equipe 10
15	16:20	Poule A	CHEV Diekirch	-	VELO Handbal
16	16:45	Poule B	TV Brombach	-	HBM Grevenmacher
17	17:10	Poule A	Spono Nottwil	-	Equipe 9
18	17:35	Poule B	National RM Valcea	-	SF Puderbach
19	18:00	Poule A	Handball Villers	-	CHEV Diekirch
20	18:25	Poule B	Equipe 10	-	TV Brombach

# GIRLS' CUP

Routé de Gilsdorf  
L-9234 Diekirch

t: +352 / 80 85 90

f: +352 / 80 94 70

info@campsaue.lu  
www.campsaue.lu



## Lundi, 20 mai 2013

### Demi-Finales - Durée des Matches: 1 x 20 min

21	10:00	3ème Poule A	-	4ème Poule B
22	10:30	3ème Poule B	-	4ème Poule A
23	11:00	1er Poule A	-	2ème Poule B
24	11:30	1er Poule B	-	2ème Poule A

### Matches de Classement - Durée des Matches: 1 x 20 min

25	13:30	5ème Poule A	-	5ème Poule B
26	14:00	Perdant Match 21	-	Perdant Match 22
27	14:30	Vainqueur Match 21	-	Vainqueur Match 22
28	15:00	Perdant Match 23	-	Perdant Match 24

### Finale - 2 x 15 min

29	15:45	Vainqueur Match 23	-	Vainqueur Match 24
	16:30	<b>REMISE DES PRIX</b>		

**ARBITRES DES TOURNOIS:** BISENIUS Carlo, CLOODT Guy, COSTA ROCHA Jaime, FACCHIN Jean-Marc, FERREIRA David, FRIEDEN Georges, LINSTER Philippe, NIEDERPRÜM Arno, PROMME David, RAUCHS Alain, RAUS Marc, SIMONELLI Patrick

*Sir all är Assurancen een Partner*

Agence principale  
**P & R KRACK-MINETTE**

**lalux**  
meng Versécherung

8 rue du Cimetière  
L-9215 Diekirch  
Tél. 80 36 52  
robert.krack@lalux.lu



**DKV**  
Luxembourg

**BHWA**

Travaux de Toiture  
Couverture  
Charpente  
Ferblanterie

**TOITURE MODERNE**

Z.I JEAN PIRRET - L-7737 COLMAR- BERG  
Tél.: 85 80 65 / 85 80 26 - Fax: 85 92 76  
E-MAIL: toitmod@pt.lu

# NordENERGIE

Serviceline  
2762328-0

Centre d'accueil  
Cactus Ingelaart

**COMITE PATRONAGE**

BAULER-ARTOIS MARCEL,  
DIEKIRCH  
BIERCHEN DENNY, DIEKIRCH  
BREUSKIN ERNEST, DIEKIRCH  
GIRA-WEBER CAMILLE, DEPUTE-  
MAIRE, BECKERICH  
JUNG-FERRING MARC, TANDEL  
KEIFFER FRANCIS, FISCHBACH  
KEIFFER JOSEF, FISCHBACH  
KEIFFER NOEMIE, FISCHBACH  
MAYER CLAUDE, DIEKIRCH  
RECKING-BRUFFAERTS RENE,  
DIEKIRCH  
ROTH ABBES, DIEKIRCH  
SYNDICAT D'INITIATIVE,  
DIEKIRCH  
THILL CLAUDE, DIEKIRCH

**MAISONS RECOMMANDEES**

AREND & PARTNERS SARL,  
MERSCH  
BAZAR SCHIRTZ, DIEKIRCH  
CACTUS S.A.  
COIFFURE BELLA DUE,  
DIEKIRCH  
FIDUCIAIRE GENERALE DU  
NORD, DIEKIRCH  
HOTEL-RESTAURANT BEAU  
SEJOUR, DIEKIRCH  
IMMOBILIERE ANNETTE  
MENSTER, DIEKIRCH  
OSCH ET FILS SARL, VIANDEN  
PEINTURE PUTZ, DIEKIRCH  
PHARMACIE MERGEN-ROMMES,  
DIEKIRCH  
VITRERIE DE MERSCH, MERSCH

**BALLES DE MATCHS**

AMECO SARL, ROOST  
ART DI VIN, DIEKIRCH  
AUTO-ECOLE FERNAND MAYER,  
ETTELBRUCK  
BIL, AGENCE DIEKIRCH  
BLUM-THIRY BERNARD (FAM.),  
DIEKIRCH  
BRASSERIE AL SCHWEMM,  
DIEKIRCH  
CAMPING WORLD, DIEKIRCH  
DAHM JACQUES, DIEKIRCH  
DENEVE PIERROT, ETTTELBRUCK  
ELCHEROTH-LORANG SARL,  
DIEKIRCH  
ELECTRICITE BIRCHEN &  
LANNERS SARL, ERPELDANGE  
ETS JULES CLAUSE, DIEKIRCH  
HAAGEN CLAUDE,  
DEPUTE-MAIRE, DIEKIRCH  
L & G FIXATION, PETANGE  
VIP DOMOTECH, LAROCHE  
WICKLER FRERES EXPLOITATION  
SARL, DIEKIRCH

**COMITE D'HONNEUR**

BRACHMOND ROGER, DIEKIRCH  
BURELBACH-WEYDERT CLAUD,  
REISDORF  
DESBORDES YVES, FOUHREN  
DIEDERICH NIKKI, DIEKIRCH  
DIJOU-THILL CARMEN,  
GILSDORF  
DR. THEIS CLAUDE, WARKEN  
DUPONT JEAN, DIEKIRCH  
EMRINGER GUY & PIA,  
STOLZEMBOURG  
JUNG ANNEMARIE, CANACH  
JUNG PAUL, ETTTELBRUCK  
JUNG-FERRING ALINE, TANDEL  
JUNG-WOLFERS NICOLE,  
DIEKIRCH

KAES-PEFFER ALY, DEPUTE-  
MAIRE, BRANDENBOURG  
KETTER JEAN, BIGONVILLE  
KETTER-FEYERISEN JEANNY,  
BIGONVILLE  
KINTZIGER GEORGES, PIA &  
LYNN, DIEKIRCH  
KNEIP ROMAIN, GILSDORF  
KRACK, STEGEN (FAM.)  
LANNERS-EYSCHEN CLAUDE,  
DIEKIRCH  
LEYDER JEAN, DIEKIRCH  
LINK MARC, DIEKIRCH  
LINSTER JOE, DIEKIRCH  
LORENTZ LOTTCHEN, DIEKIRCH  
MAGALHAES-ALVES SYLVIA,  
DIEKIRCH  
MEYERS R., DIEKIRCH  
MOUREAUD LEON, STEGEN  
OSCH ERIC, ERPELDANGE  
PESCH ROMAIN, DIEKIRCH  
RIES-FERRING (FAM.),  
BASTENDORF  
RIPPINGER JEAN-PAUL,  
INSENBNORN  
ROSSELLI REMO, DIEKIRCH  
SCHANK MARCO, ESCHDORF  
SCHLUMPFE-FAMILI, DIEKIRCH  
SCHMIT JEAN, DIEKIRCH  
SCHMITZ LOUIS, DIEKIRCH  
SCHROEDER HELENE,  
UNTERSCHLINDER  
SCHUMACHER-SIMON GASTON,  
GILSDORF  
STAUDT-VAN DER WEKEN  
CLAUDE, MERTZIG  
STECKER ANNETTE, ARSDORF  
THILLEN JANG, DIEKIRCH  
URI NECKEL, DIEKIRCH  
WAGNER DANIELE, DIEKIRCH  
WEILER-ESCH LUCIEN,  
GILSDORF  
WELTER ARSENE, DUDELANGE  
ZEIMETZ CARLO, DIEKIRCH  
ZOENEN CARLO, MERKHOLTZ

**DONATEURS**

ANTHONY M & MME, BEAUFORT  
ARELLANO GABRIEL, HOESDORF  
ARELLANO HUGO, HOESDORF  
BALKAN FATIMA, DIEKIRCH  
BALTCIC SELMA, LAROCHE  
BESENIUS ROMAIN, DIEKIRCH  
BINDER R.  
BIREN ARNI, ESCH  
BIS LAURENT, BASCHARAGE  
BISENIUS CARLO, LINTGEN  
BOENTGES NATACHA, BISSEN  
BOTELHO MARIO, DIEKIRCH  
BRAND JEAN, BEAUFORT  
BRAND MARIANNE, BOULAIDE  
BRYNJARSSON MME, BEAUFORT  
CAFE BEI DER GEMENG (DANY),  
HOSINGEN  
CAFE BEIM FRANK, DIEKIRCH  
CARDOSO CIDALIA,  
MEDERNACH  
CARDOSO CLAUDIA,  
MEDERNACH  
CARDOSO DANIEL, DIEKIRCH  
CARDOSO DEBORAH, DIEKIRCH  
CARDOSO-ZIESER, DIEKIRCH  
CHAUSSY CLAUDE,  
BASCHARAGE  
CONTER ROGER, DIEKIRCH  
COSTA JAIME, ECHTERNACH  
DALEIDEN GILAINIE, MERSCH  
DIKKRICHER STUFF, DIEKIRCH  
SANTOS RIBEIRO CRISTINA,  
DIEKIRCH  
DOSTERT FRANK, HOSTERT  
DR. LAUBACH HANS, DIEKIRCH

ERPELDING AGNES,  
BRANDENBOURG  
EWEN JEROME, REMICH  
FACCHIN JEAN-MARC,  
HAUCOURT (F)  
FABER SYLVIE, NAGEM  
FALTZ CHRISTIANE, BETTEL  
FAUST LAURENT, LONGSDORF  
FERNANDES FERNANDO  
FERRING CLAUDE, TANDEL  
FLENER FRANK, MERSCH  
FLIES RAYMOND, DIEKIRCH  
FRIEDEN GEORGES, SCHOOS  
FRISING R.  
GEIB WILLY, PETANGE  
GILLEN CLAUDE, DIEKIRCH  
GILS LOTTI, ERPELDANGE  
GIVER RENE, DIEKIRCH  
GLAESENER ODETTE, REDANGE  
GOERENS YVES, HOWALD  
GOMES FATIMA, DIEKIRCH  
GRAF C., LUXEMBOURG  
GROBEL KEVIN, DIEKIRCH  
GRÜNEISEN EUGENIE,  
DIEKIRCH  
GUEDES JOAO, DUDELANGE  
HARTUNG PATRICIA,  
BASCHARAGE  
HECK YVES, MICHELAU  
HECKEMANNS NICO,  
BOCKHOLTZ  
HEIRENS-THEIS (FAM.),  
GILSDORF  
HILBERT FRANCINE, DIEKIRCH  
HOMMEL M & MME,  
BRODERBOUR  
HUBER B.  
HUBERTY BERNARD,  
ETTELBRUCK  
JOB GELINDO, DIEKIRCH  
JOHANNIS-MAUS, DIEKIRCH  
JUNG SIMONE, DUDELANGE  
JUNKER-WEYDERT (FAM.),  
DIEKIRCH  
KEIFFER AGNES, LINTGEN  
KLARES LEON, DIEKIRCH  
KLONSKI (FAM.), FENNANGE  
KLOSS RAINER, DIEKIRCH  
KNAFF LYDIA, DIEKIRCH  
KNOCH SERGE, BASTENDORF  
KONRATH JOSEF, STEINSEL  
KREMER ARMAND,  
BOFFERDANGE  
LALLEMANG TOM, SOLEUVRE  
LANNERS ROGER, MERSCH  
LANNERS TIM, BISSEN  
LEGRAND ETIENNE, DIEKIRCH  
LEY JOS ET MARIETTE,  
DUDELANGE  
LIMA TIFFANY, DIEKIRCH  
LINDEN LAURENT, MAMER  
LINK FRANK, DIEKIRCH  
LINK-HANS MARIA, DIEKIRCH  
LINSTER PHILIPPE,  
ESCH/ALZETTE  
LOPES PAULA, DIEKIRCH  
LORENTZ FLORY, FOUHREN  
LOURENCO RIBEIRO JORGE,  
MEDERNACH  
MACEDO ADELIA  
MACK JOSIANE, DIEKIRCH  
MAGONETTE ROMAINE,  
RODANGE  
MARBACH JEAN-PAUL,  
DIEKIRCH  
MARQUES FRANCOIS, DIEKIRCH  
MARTINEZ PEDRO, DIEKIRCH  
MENTIL ANUNZIA, INGELDORF  
MERENNE MULLES, DIEKIRCH  
MERGEN NICOLAS, DIEKIRCH  
MERSCH YVES, DIEKIRCH  
MESSINEO JOS, ETTTELBRUCK  
METZ JEANNOT, BEAUFORT

METZLER MARGOT,  
ERPELDANGE  
MEYERS GEORGES, DIEKIRCH  
MICHELS-BASTENDORFF (FAM.),  
GILSDORF  
MINDEN, DIEKIRCH  
MOSCHETTI ANGELA, DIEKIRCH  
MOUSEL SANDRA,  
FERSCHWEILER (D)  
NESSER POL, DOHEEM  
NEVES ARTHUR, DIEKIRCH  
NOTHUM JULIETTE, NAGEM  
PARRINELLO MYRIAM,  
RODANGE  
PASCALICCO MARIELLA,  
DIFFERDANGE  
PAULUS COLETTE & HANSEN  
TESSY, DIEKIRCH  
PEREIRA DANIEL, MEDERNACH  
PEREIRA SANDRA, MEDERNACH  
PESCHON PHILIPPE, DIEKIRCH  
PETERS IDA, BETTENDORF  
PICCO PATRICK, DIPPACH  
PLETSCHETTE, DIEKIRCH  
PLOEM PAUL, NOMMERN  
POLFER MICHELE, DIEKIRCH  
PONTES LENA, DIEKIRCH  
RAUCHS ALAIN, ESCH/ALZETTE  
REUTER FRÄNZ, DIEKIRCH  
RIBEIRO FATIMA, ETTTELBRUCK  
RIBEIRO NELA, REULAND  
RIBEIRO ROSA, ETTTELBRUCK  
RIES GEORGES, MARNACH  
RODRIGUES PAULA,  
ETTELBRUCK  
ROSSELLI TOMMASO, DIEKIRCH  
ROSSWINKEL ROMAIN,  
CONTERN  
SARAC BRANKO, LUXEMBOURG  
SCHALTZ MIKE, MEDERNACH  
SCHEER, DIEKIRCH  
SCHMIDT ERIC, ESCH/ALZETTE  
SCHMIT J-P (FAM.),  
ERPELDANGE  
SCHMITGEN J., BURDEN  
SCHMITZ ALBERT, SCHIEREN  
SCHMITZ ALOYSIE, DIEKIRCH  
SCHMITZ TESSY, DIEKIRCH  
SCHMIZ SIGGI, DIEKIRCH  
SCHNEIDER MALOU,  
INGELDORF  
SEIL CLAIRE, NAGEM  
SEYLER LILIANE, ERPELDANGE  
SIMON JÄNGI, ESCH/ALZETTE  
SINNER NANCY, DUDELANGE  
SOARES ZELIA, DIEKIRCH  
SPIELMANN JACQUELINE,  
BURDEN  
STIEBER MONIQUE  
STREITZ PASCAL, LINTGEN  
THEISEN MARIETTE, DIEKIRCH  
THIERRY, HOLLERICH  
THILLEN, DIEKIRCH  
VLACHOU HIONIA, LUXEMBG.  
VOLZ JEROME, ESCH/ALZETTE  
WAGNER CINDY, HOSCHIED  
WEBER MICHELE, DIEKIRCH  
WEIMISCHKIRCH DIANE,  
STADTBREDIMUS  
WEIS ALINE, DIEKIRCH  
WELSCH CHERYL, KIRCHBERG  
WELTER IRENE, ERPELDANGE  
WERSANT ANITA, REDANGE  
WERSANT HENG, REDANGE  
WERSANT JOY, REDANGE  
WERSANT NADIA, REDANGE  
WEYLER-BERTEMES ALOYSIE,  
STEGEN  
WILMES GABRIELLE, GILSDORF  
WINTER ROBERT, BETTEL  
ZEIMES MARCEL, DIEKIRCH  
ZEWEN ANDRE, FOUHREN  
ZEWEN SIMONE, FOUHREN

# ASPORT

> sport + fashion + lifestyle <

## PEINTURE PUTZ

Tél.: 80 32 57  
4 rue du Curé L-9201 Diekirch

## calliste

fashion

www.calliste.lu



## Sales-Lentz

moving people

## PRECISE

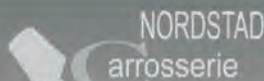
Fassaden- und Glasreinigung

Précise sàrl - Fassaden- und Glasreinigung  
3 Z.I. Bombicht L-6906 Niederanven  
Tél.: 269 45 108 Fax: 269 45 109  
info@precise.lu



## Maroquinerie Junker

14 rue de Brabant  
L-9213 DIEKIRCH  
Tél. 80 36 72



## NORDSTAD arrosserie

Carrosserie/Peinture/Mécanique  
30 route d'Ettelbruck L-9230 DIEKIRCH  
Tel 80 97 41 Fax 80 99 17  
nordcar@pt.lu www.nordcar.lu

## FERRONNERIE D'ART nico betzen

FÜHREN  
84 90 27  
www.betzen.lu

maisons passives  
maisons à basse énergie  
gros-oeuvre  
entreprise générale  
rénovations  
extérieurs

T +352 97 80 97  
www.majerus-parmentier.lu

majerus  
parmentier

constructions  
sàrl

## COIFFURE ORHAN BORSCHIED

Di, Mo, Do 9:00-18:00  
Fr 8:00-18:00  
Sa 8:00-16:00  
Mo fermé  
14 rue de Brabant  
L-9213 DIEKIRCH  
Tél.: 26 80 35 03



## Boucherie- Traiteur Schmit sàrl

5 Place du Marché  
Tél.: 80 31 39  
Fax: 80 44 55  
Diekirch



## Little Pub

Fermé le lundi  
42 Grand-Rue  
L-9240 DIEKIRCH  
Tél.: 26 80 39 94

## ewa

## ewa fiduciaire s.a.

Expertise Comptable

Tél: 81 62 20-1

## luxsalaires s.a.

Secrétariat Social

www.ewa.lu

## ZENS

PORTES

PORTES DE GARAGE  
Basculantes et Sectionnelles  
Ouvre-portes électriques  
Portes de sécurité

21, rue de Larochette • L-7661 MEDERNACH  
t: +352 / 87 80 71 | f: +352 / 87 80 75

www.portezens.lu

## Café Eselstiffchen



## BOISSONS CLAUSE

Diekirch C 80 33 91-1

Livraison à domicile  
enlèvement au dépôt  
Clients Privés, Horeca, Entreprises,  
Manifestations tous genres



## Usträicherbetrieb Johann Ludes s.à r.l.

67 rue Müller-Fromes Tel. 80 96 19  
L-9261 Diekirch Fax 80 24 34  
www.ludes.lu  
Kompetenz in Sachen Farbe



## BUVETTE BAR

1, rue J. Merten  
L-9257 Diekirch  
(Siège Social  
CHEV Handball)

## OPTIQUE wirtz

DIEKIRCH  
GREVENMÄCHER  
ECHTERNACH

2 RUE ST-ANTOINE L-9205 DIEKIRCH  
TEL.: 80 35 88 FAX: 80 32 23



DOLCE & GABBANA



## Bijouterie Noëlle SCHLEICH

34 Grand-Rue DIEKIRCH  
Tél.: 80 45 95

## Neptwone

Restaurant-Pizzeria

rue François Krack  
centre de formation pour conducteurs  
L-7737 Colmar-Berg

tél: 26 88 73 40

ouvert tous les jours, midi et soir  
jour de congé: lundi soir et mardi

